



Valsts valodas  
centrs



Ārlietu ministrija



Eiropas  
Komisija

KONFERENCE

# LATVIEŠU VALODA EIROPAS SAVIENĪBĀ –

VALODAS KVALITĀTES ASPEKTI

**2023.gada 10.novembris**

Ārlietu ministrijas Preses konferenču zāle  
(pirmajā stāvā), K. Valdemāra iela 3, Rīga

10.11.

# LATVIEŠU VALODA EIROPAS SAVIENĪBĀ – VALODAS KVALITĀTES ASPEKTI

**Konferences norises laiks:** 2023. gada 10. novembris

**Norises vieta:** Ārlietu ministrijas Preses konferenču zāle (pirmajā stāvā), K. Valdemāra iela 3, Rīga

## DARBA KĀRTĪBA

**09:45 – 10:30**

Konferences dalībnieku ierašanās, reģistrēšanās.  
Kafija.

### KONFERENCI VADA:

**Liena Muskare**, Eiropas Komisijas Tulkošanas ģenerāldirektorāta Latviešu valodas departamenta 1. nodaļas vadītāja

**10:30 – 13:00**

## DARBA KĀRTĪBAS I DAĻA

### KONFERENCES ATKLĀŠANA

**Reinis Brusbārdis**, Ārlietu ministrijas parlamentārais sekretārs

**Zane Petre**, Eiropas Komisijas pārstāvniecības Latvijā vadītāja

### I SESIJA

#### SESIJAS VADĪTĀJS:

**Prof. Māris Baltiņš**, Valsts valodas centra direktors

#### FINANŠU TERMINOLOĢIJA LATVIEŠU VALODĀ – IESTĀŽU SADARBĪBA UN RISINĀJUMI

**Katrina Erštiķe**, Valsts valodas centra Terminoloģijas un tiesību aktu tulkošanas departamenta terminoloģe

#### JAUNĀS TEHNOLOĢIJAS VALODAS IZPĒTĒ UN TERMINRADĒ

**Eduards Cauna**, LZA Terminoloģijas komisijas Informācijas tehnoloģijas, telekomunikācijas un elektronikas apakškomisijas priekšsēdētājs

#### ES UN LATVIJAS IESTĀŽU SADARBĪBA TIESĪBU AKTU IZSTRĀDĒ UN TO LABOŠANĀ

**Zane Birzniece**, ES Padomes Ģenerālsekretariāta Juridiskā dienesta Tiesību aktu kvalitātes direktorāta juriste lingviste

**Iļze Prūse**, Klimata un enerģētikas ministrijas Stratēģiskās koordinācijas departamenta direktore

**Arturs Krastiņš**, Valsts valodas centra Terminoloģijas un tiesību aktu tulkošanas departamenta vadītājs, direktora vietnieks attīstības jautājumos

### JAUTĀJUMI UN DISKUSIJAS

**13:00 – 14:00**

Pusdienas

**14:00 – 16:00**

## DARBA KĀRTĪBAS II DAĻA

### II SESIJA

#### SESIJAS VADĪTĀJS:

**Mareks Graudiņš**, Eiropas Komisijas Tulkošanas ģenerāldirektorāta Latviešu valodas departamenta vadītājs

#### TULKOJUMU KVALITĀTES NODROŠINĀŠANA SADARBĪBĀ AR ES IESTĀŽU ĀRŠTATA TULKOTĀJIEM

**Linda Auzniece**, Eiropas Komisijas Tulkošanas ģenerāldirektorāta Latviešu valodas departamenta tulkotāja un ārštata jautājumu koordinatore

**Ieva Tazāne**, EK TRAD19 līgumslēdzēja "Intertranslations" ārštata tulkotāja un redaktore

#### KVALITĀTES KONTROLE ES UN LATVIJAS IESTĀDĒS: VADLĪNIJAS, ROKASGRĀMATAS, SADARBĪBA UN AUGSTAS KVALITĀTES NOTURĒŠANA IEROBEŽOTU RESURSU APSTĀKĻOS

**Liena Muskare**, Eiropas Komisijas Tulkošanas ģenerāldirektorāta Latviešu valodas departamenta 1. nodaļas vadītāja

**Liene Priede**, ES Padomes Tulkošanas dienesta Latviešu valodas nodaļas kvalitātes koordinatore

**Tieslietu ministrijas tiesību politikas speciālists**

### JAUTĀJUMI UN DISKUSIJAS

**16:00 – 16:10**

Secinājumi un noslēgums

Darba valoda: latviešu



Valsts valodas centrs



Ārlietu ministrija



Eiropas Komisija